

ART. 2. Notre Ministre des finances nous présentera un rapport sur ces pensions, pour y être par nous pourvu, ainsi qu'il appartiendra.

ART. 3. Des-à-présent, et jusqu'à ce qu'il y ait été par nous pourvu, notre Ministre fera acquitter provisoirement, et à partir du 1<sup>er</sup> janvier année présente, pour la totalité, les pensions de 200 francs et au-dessous (1).

ART. 4. Quant aux pensions excédant 200 fr. elles seront acquittées provisoirement jusqu'à la moitié seulement; néanmoins cette moitié ne pourra être moindre de 200 fr.

ART. 5. Notre Ministre des finances, du commerce et du trésor est chargé de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au bulletin des lois.

Signé, JEROME NAPOLEON.

Par le Roi. En l'absence du Ministre Secrétaire d'Etat,  
le Secrétaire du Cabinet et des Commandements,

Signé, COUSIN DE MARINVILLE.

(Bin. N<sup>o</sup> 18.) DÉCRET ROYAL portant organisation des postes, relais et messageries.

Au Palais de Cassel, le 11 février 1808.

JEROME NAPOLEON, etc.

Sur le rapport de notre Ministre des finances, du commerce et du trésor;

Notre Conseil d'Etat entendu;

Nous avons décrété et décrétons ce qui suit:

ART. 1<sup>er</sup>. Il y aura à Cassel, sous la surveillance de notre Ministre des finances, du commerce et du trésor, une administration-générale des postes, relais et messageries de notre Royaume, composée, 1<sup>o</sup> d'un directeur-général, au traitement annuel de

(1) Un décret du 13 novembre 1808, ordonne le paiement des pensions civiles de 600 fr. et au-dessous, sans retenue.

Art. 2. Unser Finanz-Minister wird Uns sodann über diese Pensionen Bericht erstatten, damit Wir darauf das Erforderliche verfügen können.

Art. 3. Von jetzt an und bis auf anderweite Verfügung soll Unser Minister vorläufig und zwar vom 1ten Januar des laufenden Jahrs an gerechnet, alle Pensionen, welche sich nicht über 200 Francs belaufen, ihrem ganzen Betrage nach auszahlen lassen. (1)

Art. 4. Diejenigen Pensionen hingegen, welche sich über 200 Francs belaufen, sollen vorläufig nur zur Hälfte ausgezahlt werden; doch kann diese Hälfte nicht weniger als 200 Francs betragen.

Art. 5. Unser Minister der Finanzen, des Handels und des Schazes ist mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decrets, welches in das Gesetz-Bulletin eingerückt werden soll, beauftragt.

Unterscrieben, Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs. In Abwesenheit des Ministers Staats-Secretär, der Cabinets-Secretär,

Unterscrieben, Cousin von Marinville.

(Bin. Nro. 18.) Königl. Decret über die Organisation der Posten, Extraposten und des Postfuhrwesens.

Im Palaste zu Cassel, am 11ten Februar 1808.

Wir Hieronymus Napoleon, etc.

haben, auf den Bericht Unseres Ministers der Finanzen, des Handels und des Schazes,

nach Anhörung Unseres Staatsrathes, verordnet und verordnen, wie folgt:

Art. 1. Unter der Aufsicht Unseres Ministers der Finanzen, des Handels und des Schazes soll zu Cassel eine General-Verwaltung der Posten, Extraposten und des

(1) Ein Decret vom 13ten November 1808 verordnet die Auszahlung aller Civil-Pensionen, welche den Betrag von 600 Francs nicht übersteigen, ohne Abzug.

10,000 fr. ; 2° de trois inspecteurs, au traitement de 5,000 fr. chacun ; 3° d'un secrétaire-général, au traitement de 4,000 fr. ; 4° et d'un caissier-général, au traitement de 6,000 fr. par an.

ART. 2. Ces six fonctionnaires seront nommés par nous.

ART. 3. Avant d'entrer en exercice, le caissier-général fournira un cautionnement en immeubles, francs et quittes de toute dette et hypothèque, jusqu'à la concurrence de 12,000 fr.

ART. 4. Le directeur-général sera chargé de tout ce qui concerne la gestion et administration des postes de notre Royaume, tant dans ses rapports intérieurs, que dans ceux qui doivent être entretenus au-dehors.

En conséquence, il pourra entamer des négociations avec les directeurs étrangers, renouveler les anciens traités ou en contracter de nouveaux à la charge de soumettre tous les actes de cette nature à l'approbation de notre Ministre des finances, lequel prendra nos ordres sur ces mêmes objets, lorsque le cas l'exigera.

ART. 5. Le directeur-général surveillera l'exécution des réglemens qui auront été arrêtés par notre Ministre des finances sur l'ordre et le mode de service, ainsi que sur les jours et heures de départ des postes, courriers, estafettes, malles, charriots et messageries.

ART. 6. Il sera pourvu par un réglement d'administration publique, à la taxe des lettres, paquets et autres objets de service des postes, relais, courriers, estafettes, malles (1).

(1) Voyez les décrets des 31 octobre, 22 et 29 décembre 1808, 29 et 30 janvier 1809, pour le réglement et tarif des postes, et réquisitions de chevaux ; les décrets des 16 avril, 8 août, 31 octobre, 22 novembre 1808, des 26 avril et 22 mars 1809, qui déterminent l'usage des franchises et contre-seings.

Postfuhrwesens Unseres Königreiches seyn, bestehend : 1) aus einem General-Director mit einem jährlichen Gehalte von 10,000 Francs ; 2) aus drei Inspectoren, jeder mit einem jährlichen Gehalte von 5,000 Francs ; 3) aus einem General-Secretär, mit einem jährlichen Gehalte von 4,000 Francs ; 4) aus einem General-Cassirer, mit einem jährlichen Gehalte von 6,000 Francs.

Art. 2. Diese sechs Beamten werden von Uns ernannt.

Art. 3. Der General-Cassirer muß, ehe er seinen Dienst antritt, eine den Betrag von 12,000 Francs erreichende Sicherheit in schuldenfreien und unverpfändeten Grundstücken leisten.

Art. 4. Es ist der General-Director beauftragt sowohl mit der Leitung und Verwaltung der Posten im Innern Unseres Königreiches, als auch dessen, was die mit dem Auslande zu unterhaltende Verhältnisse derselben betrifft. Er kann dem zu Folge mit fremden Directoren in Unterhandlungen treten, die alten Verträge erneuern und neue eingehen ; jedoch ist er verbunden, alle Verhandlungen dieser Art Unserem Finanzminister zur Genehmigung vorzulegen, welcher, erforderlichenfalls, darüber Unsere Befehle einholt.

Art. 5. Der General-Director wacht über die Vollziehung der von Unserm Finanz-Minister erlassenen Verordnungen in Betreff der Ordnung und des Ganges der Dienst-Verwaltung, so wie der Tage und Stunden, an welchen die Posten, Courriere, Stafetten, Briefkelleisen, Posta und Reitwagen abgehen sollen.

Art. 6. Die Taxe für Briefe, Pakete und andere Gegenstände des Dienstes der Posten, Courriere, Stafetten und Briefposten wird durch eine besondere von Uns zu erlassende Verordnung bestimmt werden. (1)

(1) Siehe die Decrete vom 31sten October, 22sten und 29sten Decem-ber 1808, 29sten und 30sten Januar 1809, das Reglement und den Tarif der Posten, so wie auch die zum Dienste der Postern zu requirir-enden Pferde betreffend ; und die Decrete vom 16ten April, 8ten Aug-ust, 31sten October, 22sten November 1808, vom 26sten April und 22sten März 1809, welche den Gebrauch der Porto-Freiheit und Contra- signaturen bestimmen.

ART. 7. Aucun traité ou marché, pour le service des relais, n'aura son exécution qu'après avoir été approuvé par le directeur-général.

ART. 8. Les dépenses fixes, soit générales, soit locales, arrêtées par le budget, seront ordonnancées par le directeur-général, et les ordonnances munies du contre-seing du secrétaire-général.

Seront également ordonnancées par lui les dépenses variables; mais celles-ci avec le concours de l'un des inspecteurs et du secrétaire-général.

ART. 9. Les fonctions des inspecteurs seront de faire, d'après l'ordre du directeur-général, des tournées sur toutes les routes; d'y inspecter le service dans toutes ses branches; de vérifier et contrôler les caisses des directeurs particuliers; d'examiner l'état des routes, ponts et chaussées et autres communications, et de faire au directeur-général rapport de tout par écrit, tant pendant leur tournée, qu'à leur retour.

ART. 10. L'un des inspecteurs, à tour de rôle, sera toujours de service auprès du directeur-général à Cassel, et y vérifiera la caisse générale.

ART. 11. Les fonctions du secrétaire-général seront: 1<sup>o</sup> de tenir registre des lois, décrets, réglemens d'administration publique, ordres ou réglemens particuliers du Ministre des finances, ordonnances ou mandats de paiement du directeur-général, tant sur la caisse générale, que sur les caisses particulières; 2<sup>o</sup> de garder les archives et papiers de l'administration; 3<sup>o</sup> d'en délivrer toutes les expéditions nécessaires; 4<sup>o</sup> et d'être en même temps le chef des bureaux de l'administration.

ART. 7. Kein für den Dienst der Post-Stationen geschlossener Vertrag soll ohne Genehmigung des General-Directors gültig seyn und zur Ausführung gebracht werden.

ART. 8. Der General-Director ertheilt die Anweisungen zur Bezahlung der bestimmten, sowohl allgemeinen als Local-Ausgaben, welche im Budget festgesetzt sind. Diese Anweisungen werden vom General-Secretär mit unterschrieben. Gleiche Anweisungen ertheilt der General-Director zur Bezahlung der veränderlichen Ausgaben, doch nicht ohne Zuziehung eines der Inspectoren und des General-Secretärs.

ART. 9. Es ist das Geschäft der Inspectoren, auf Befehl des General-Directors, Reisen auf allen Poststraßen zu machen, daselbst über den Dienst in allen seinen Zweigen die Aufsicht zu führen, die Cassen der Special-Directoren zu untersuchen und zu kontrolliren, den Zustand der Heerstraßen, Brücken und Chaussées und der Wege überhaupt zu untersuchen, und sowohl während ihrer Reise, als nach der Rückkehr, dem General-Director über Alles einen schriftlichen Bericht abzustatten.

ART. 10. Einer der Inspectoren hat immer, wenn die Reihe an ihn kommt, den Dienst bei dem General-Director zu Cassel, und hat daselbst die General-Casse zu untersuchen.

ART. 11. Der General-Secretär hat folgende Geschäfte: 1) er führt das Register über die Gesetze, Decrete, Verordnungen der öffentlichen Verwaltung, die besondern Befehle und Vorschriften des Finanz-Ministers, und die vom General-Director sowohl auf die General-Casse, als auf die besondern Cassen ertheilten Anweisungen oder Zahlungs-Befehle; 2) er hat die Aufsicht über das Archiv und die Papiere der Verwaltung; 3) er besorgt alle dabei vorkommende Ausfertigungen; 4) er ist auch zu gleicher Zeit Chef der Bureau der Verwaltung.

ART. 12. Les fonctions du caissier-général seront : 1° de faire verser, recevoir et encaisser toutes les recettes des directeurs et receveurs particuliers des postes aux lettres et messageries ; 2° de payer les dépenses qui auront été ordonnancées par le directeur-général, conformément à l'article 8, ainsi que le traitement des six fonctionnaires de l'administration générale sur leurs simples quittances ; 3° de verser, tous les lundis, les fonds de sa caisse dans celle du caissier-général du trésor royal ; 4° et de fournir, tous les soirs, le bordereau de situation de sa caisse au directeur-général, qui en transmettra le double à notre Ministre des finances le lundi matin de chaque semaine, et le premier jour de chaque mois.

ART. 13. Il y aura dans les communes où le service pourra l'exiger ainsi : 1° un bureau de la poste aux lettres, desservi par un directeur particulier, et, si besoin est, par un contrôleur dudit directeur ; 2° un maître de la poste aux chevaux.

ART. 14. Les directeurs particuliers et leurs contrôleurs dans les villes, chefs-lieux de départements, seront nommés par nous ; dans les autres villes et bourgs, ils seront nommés par notre Ministre des finances.

ART. 15. Les maîtres de la poste aux chevaux seront également nommés dans tout le Royaume par notre Ministre des finances.

ART. 16. Pourront les directeurs particuliers des postes aux lettres cumuler les fonctions de maître de la poste aux chevaux, dans les lieux et suivant les localités, qui auront été arrêtés par nous, sur la proposition de notre Ministre des finances.

ART. 17. Lorsque les localités ne permettront ni la cumulation autorisée par l'article précédent,

Art. 12. Der General-Cassirer hat folgende Geschäfte: 1) er hat die von den Special-Directoren und Einnehmern der Briefposten und Postfuhrn erhobenen Einnahmen einliefern zu lassen, zu empfangen und in die Casse zu legen; 2) er hat die Ausgaben, zu deren Bezahlung der General-Director, dem 8ten Artikel gemäß, Anweisungen ertheilt hat, so wie den Gehalt der sechs Beamten der General-Verwaltung, auf die von ihnen ausgestellten Quittungen, zu bezahlen; 3) er hat alle Montage die in seiner Casse befindlichen Gelder in die Casse des General-Cassirers des königlichen Schatzes einzuliefern; 4) er muß jeden Abend eine Nachweisung des Zustandes seiner Casse dem General-Director zustellen, welcher in jeder Woche am Montage, des Morgens, und am ersten Tage eines jeden Monats bei Unserem Finanz-Minister eine Abschrift davon einzureichen hat.

Art. 13. In den Gemeinden, wo es der Dienst erfordert, soll: 1) ein Bureau für die Briefpost seyn, bei welchem ein besonderer Director, und nöthigenfalls auch ein Controlleur dieses Directors angestellt ist; 2) ein Postmeister, welcher das Fuhrwesen besorgt.

Art. 14. Die Special-Directoren und deren Controlleurs in allen Städten, welche Haupt-Orte von Departements sind, werden von Uns, in andern Städten und Flecken aber von Unserem Finanz-Minister ernannt.

Art. 15. Unser Finanz-Minister ernennt gleichfalls die Postmeister für das Fuhrwesen im ganzen Königreiche.

Art. 16. Die Special-Directoren der Briefposten können auch die Geschäfte der Postmeister an den Orten mit versehen, wo es die Local-Verhältnisse gestatten, und wo Wir auf den Vorschlag des Finanz-Ministers Unsere Genehmigung dazu ertheilt haben werden.

Art. 17. Wo das Local weder die im vorhergehenden Artikel gestattete Vereinigung beider Stellen,

ni l'établissement d'un maître de la poste aux chevaux, il y sera pourvu, soit par des marchés avec celui des habitants du pays qui pourra se charger de la fourniture des chevaux de service, soit par réquisition sur les possesseurs de chevaux, au prix et selon le mode précédemment usité. Ces marchés seront arrêtés par les inspecteurs, à la charge de l'approbation prescrite par l'article 7.

ART. 18. Le salaire des directeurs particuliers de la poste aux lettres pourra se composer d'un traitement fixe et de remises sur leurs recettes, ou d'un seul de ces éléments. Dans aucun cas ce salaire ne pourra excéder la somme de 8,000 fr. par an, quel que soit le montant de leurs recettes.

ART. 19. Les contrôleurs recevront un traitement fixe, qui ne pourra excéder la moitié du salaire de leurs directeurs respectifs.

ART. 20. Notre Ministre des finances est autorisé, sur la proposition du directeur-général, à déterminer provisoirement le montant des remises et traitements dont il s'agit aux deux articles précédents.

ART. 21. Il y aura aussi, tant à l'hôtel de l'administration-générale des postes à Cassel, qu'auprès des maîtres de la poste aux chevaux, relais et messageries, le nombre de postillons et employés nécessaires au service, nommés et brevetés par le directeur-général, sous la surveillance duquel ils resteront pendant tout le temps de leur exercice, et qui seront tenus d'obéir aux ordres et commandements de leurs maîtres immédiats, en tout ce qui ne sera pas contraire au service prescrit par le directeur-général ou, en son nom, par les inspecteurs.

ART. 22. Le salaire de ces postillons et employés sera le même que celui actuel, jusqu'à ce qu'il ait été ordonné autrement.

noch die Ansetzung eines Postmeisters erlaubt, soll statt dessen mit demjenigen Einwohner der dasigen Gegend, welcher im Stande ist, die nöthigen Pferde zu liefern, eine Uebereinkunft geschlossen, oder es sollen die Pferde auf die bisher übliche Art und für den gewöhnlichen Preis von den Pferde haltenden Einwohnern requirirt werden. Die Inspectoren schließen diese Uebereinkünfte, welche aber der im 7ten Artikel vorgeschriebenen Genehmigung bedürfen.

Art. 18. Die Besoldung der Special-Directoren der Briefposten kann aus einem bestimmten Gehalte und einem gewissen Antheile an der Einnahme, oder aus einem von beiden bestehen, doch soll dieselbe in keinem Falle jährlich die Summe von 8000 Francs übersteigen, wie hoch die Einnahme sich auch belaufen möge.

Art. 19. Die Controlleurs bekommen einen bestimmten Gehalt, welcher die Hälfte der Besoldung ihrer respectiven Directoren nicht übersteigen darf.

Art. 20. Unser Finanz-Minister ist berechtigt, auf den Vorschlag des General-Directors, den Betrag der Antheile und Gehalte, von denen in den vorhergehenden beiden Artikeln die Rede ist, vorläufig zu bestimmen.

Art. 21. Sowohl in dem für die General-Verwaltung der Posten bestimmten Posthause zu Cassel, als bei den Postmeistern, welche die Fuhrn besorgen, und auf den Stationen, soll eine gehörige Anzahl von Postillons und sonstigen Postbedienten sich befinden, welche ihre Ernennung und Bestallung von dem General-Director erhalten. Derselbe hat die Aufsicht über sie, so lange sie im Dienste bleiben, und sie sind verbunden, in Allem, was dem vom General-Director, oder in seinem Namen von den Inspectoren vorgeschriebenen Dienste nicht zuwider läuft, den Befehlen der Herren, welchen sie unmittelbar dienen, Gehorsam zu leisten.

Art. 22. Bis auf anderweite Verfügung behalten diese Postillons, und andere dergleichen bei den Posten angestellte Personen, ihre gegenwärtige Besoldung.

ART. 23. A partir du 1<sup>er</sup> mars, année présente, les bureaux de postes seront tenus d'adresser régulièrement, tous les quinze jours, le bordereau de situation de leurs caisses, au directeur-général qui, sous la direction de notre Ministre des finances, disposera de l'emploi et du mouvement des fonds.

ART. 24. Seront également adressés d'ici au 15 mars, par lesdits bureaux de poste, au directeur-général, les ampliations des états des recettes et dépenses, arrêtés par les anciennes autorités pour l'exercice courant.

ART. 25. Tous les fonctionnaires et employés des postes, relais et messageries auront pour costume, savoir :

1<sup>o</sup> Le directeur-général :

Habit de drap bleu foncé, parements et collet de même; broderie or et argent, formée de deux baguettes droites en or, distantes de dix lignes l'une de l'autre; dans le milieu une broderie d'argent.

2<sup>o</sup> Les inspecteurs :

Même broderie que le directeur-général, mais aux collet, poches et parements seulement.

3<sup>o</sup> Le secrétaire-général :

Même broderie que les inspecteurs.

4<sup>o</sup> Le caissier-général :

Même broderie que les inspecteurs.

5<sup>o</sup> Les directeurs des villes, chefs-lieux de départements :

Même broderie que les inspecteurs.

Art. 23. Vom 1sten März des laufenden Jahres an gerechnet sind die Post-Büreaux verbunden, eine Nachweisung des Zustandes ihrer Casse regelmäßig alle vierzehn Tage an den General-Director einzusenden, welcher, unter Leitung Unsers Finanz-Ministers, den Gebrauch und die Bestimmung der Gelder anordnen wird.

Art. 24. Die genannten Post-Büreaux haben gleichfalls, von jetzt an bis zum 15ten März, an den General-Director die Abschriften der Uebersichten der, für das laufende Jahr von den vormaligen Behörden bestimmten, Einnahme und Ausgabe, einzusenden.

Art. 25. Alle höhern Postbeamten und die andern bei dem Postwesen angestellten Personen, erhalten folgende Dienstkleidung, nämlich :

1) Der General-Director:

Rock von dunkelblauem Luche, gleichen Kragen und Aufschläge, Stickerei in Gold und Silber, bestehend aus zwei geradelaufenden in Gold gestickten Stäbchen, welche zehn Linien von einander entfernt sind, und in der Mitte eine Stickerei von Silber.

2) Die Inspectoren:

Gleiche Stickerei wie der General-Director, aber nur auf dem Kragen, den Taschen und Aufschlägen.

3) Der General-Secretär:

Gleiche Stickerei wie die Inspectoren.

4) Der General-Cassirer:

Gleiche Stickerei wie die Inspectoren.

5) Die Directoren in den Städten, welche Hauptorte von Departements sind:

Gleiche Stickerei wie die Inspectoren.

## 6° Les contrôleurs :

Deux baguettes, or et argent, entrelacées aux parements et au collet.

7° Les directeurs particuliers cumulant les fonctions de maîtres de postes :

Même broderie que les contrôleurs.

8° Les maîtres de poste :

Même broderie que les contrôleurs,

Et pour tous ces fonctionnaires, vestes et culottes blanches ; boutons de métal, portant nos armes avec cette légende : *Postes royales de Westphalie* ; chapeau à cornes, avec ganse en or et argent.

9° Les postillons et employés des postes et messageries :

Vestes de drap bleu foncé, avec collet et parements rouges, et chapeau rond.

Lorsqu'ils seront en course, ils seront porteurs d'un cor, semblable à ceux dont on fait usage en Allemagne, et ils auront, sur le bras gauche, une plaque en métal avec l'empreinte de notre écusson royal.

Lesdits employés auront droit de porter une arme lorsqu'ils seront dans l'exercice de leurs fonctions, ainsi que les postillons conduisant des malles ou estafettes.

ART. 26. Notre Ministre des finances est chargé de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au bulletin des lois.

Signé, JEROME NAPOLEON.

Par le Roi. En l'absence du Ministre Secrétaire d'Etat, le Secrétaire du cabinet et des commandements,

Signé, COUSIN DE MARINVILLE.

## 6) Die Controlleurs :

Zwei in Gold und Silber geflickte durchflochtene Stäbchen auf dem Kragen und den Aufschlägen.

7) Die Special-Directoren, welche zugleich die Geschäfte der Postmeister versehen :

Gleiche Stickerei wie die Controlleurs.

## 8) Die Postmeister :

Gleiche Stickerei wie die Controlleurs.

Und für alle diese Beamten, weiße Westen und Beinkleider, Metallknöpfe mit Unserem Wappen und der Umschrift : Königlich Westphälische Posten, dreieckiger Hut mit einer Schleife von Gold mit Silber.

9) Die Postillons und andere bei den Posten und auf den Stationen angestellten Personen :

Jacken von dunkelblauem Tuche mit rothem Kragen und Aufschlägen, und runden Hut.

Wenn sie unterwegs sind, so tragen sie ein Posthorn, wie es in Deutschland gebräuchlich ist, und auf dem linken Arme eine metallene Platte mit Unserem königlichen Wappenschild.

Die oben genannten bei den Posten angestellten Personen sind gleichfalls berechtigt, wenn sie im Dienste sind, eine Waffe zu führen, so wie die Postillons, welche die Brieffelleisen fahren oder Staffette reiten.

Art. 26. Unser Finanz-Minister ist mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decrets, welches in das Gesetz-Bulletin eingerückt werden soll, beauftragt.

Unterscrieben, Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs. In Abwesenheit des Ministers Staats-Secretär, der Cabinets-Secretär,

unterscrieben, Cousin von Marinville.